

---

*Ngày 4 tháng 1 năm 2022*

# Lập Kế Hoạch Dịch Vụ Phục Hồi COVID-19 cho Cá Nhân



*Oregon achieves . . . together!*

**Tuyên Bố Không Chịu Trách Nhiệm**

Hướng dẫn này không phải là tư vấn pháp lý, cũng không nên được hiểu là tư vấn pháp lý. Hướng dẫn này không thiết lập các yêu cầu bổ sung không do pháp luật áp đặt. Bộ Giáo Dục Oregon (Oregon Department of Education, ODE) khuyến khích các quận/*chương trình* và phụ huynh tham khảo ý kiến tư vấn pháp lý của riêng họ và xem xét hướng dẫn và luật pháp của tiểu

bang và liên bang khi quyết định cách tốt nhất để cung cấp Dịch Vụ Phục Hồi COVID-19 cho Cá Nhân.

Tất cả các tài liệu mẫu nhằm hỗ trợ các quận trong việc thực hiện hướng dẫn và không bắt buộc như văn bản. Các quận/*chương trình* có thể soạn thảo các mẫu đơn hoặc *quy trình* riêng, miễn là *chúng đáp ứng các yêu cầu của* OAR 581-015-2229.

Khi có thêm thông tin, ODE có thể điều chỉnh hướng dẫn này để nêu rõ hoặc truyền đạt các chi tiết mới.

### **Bối Cảnh/Tình Hình**

Đại dịch COVID-19 trên toàn thế giới đã gây ra sự gián đoạn lớn trong gần như tất cả các khía cạnh của cuộc sống. Trong giáo dục, để đối phó với nguy cơ mắc COVID-19 đòi hỏi phải thay đổi nhanh để học từ xa cho các trường học trên khắp Oregon. Một số học sinh đã thành công trong việc học hoàn toàn từ xa (Comprehensive Distance Learning, CDL). Tuy một số học sinh đã chuyển hướng sang CDL, nhưng có thể cần hỗ trợ thêm khi học sinh trở lại năm học 2021-22.

Đạo Luật Giáo Dục Người Khuyết Tật (Individuals with Disabilities Education Act, IDEA) quy định giáo dục bù đắp khi có sự từ chối giáo dục công cộng thích hợp miễn phí (free appropriate public education, FAPE). Hướng dẫn này không mô tả loại giáo dục bù đắp đó. Thay vào đó, nó thảo luận về các dịch vụ được mô tả trong [Quy Tắc Hành Chính Oregon \(OAR\) 581-015-2229](#), nhằm giải quyết tình trạng không nhận được dịch vụ do COVID-19 và/hoặc hoàn cảnh của trẻ sau đại dịch COVID-19, không nhất thiết phải giáo dục bù đắp. Để cho thấy sự khác biệt đó, ODE đề cập đến các dịch vụ được mô tả trong OAR 581-015-2229 và hướng dẫn này là Dịch Vụ Phục Hồi COVID-19 cho Cá Nhân, để phân biệt với [Dịch Vụ Năm Học Kéo Dài \(ESY\)](#) hay giáo dục bù đắp. Cho dù, và ở mức độ nào, một học sinh cần Dịch Vụ Phục Hồi COVID-19 cho Cá Nhân là một quyết định được đưa ra cho mỗi học sinh khuyết tật, dựa trên hoàn cảnh riêng của học sinh. ODE khuyến khích các học khu và *các chương trình* tham khảo Dịch Vụ Phục Hồi COVID-19 cho Cá Nhân theo cách tương tự để duy trì sự khác biệt đó.

Mặc dù hướng dẫn này tập trung vào các quy trình nhóm của Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân (Individualized Education Program, IEP) trong bối cảnh Dịch Vụ Phục Hồi COVID-19 cho Cá Nhân, nhưng điều quan trọng cần lưu ý là tất cả các quyết định của nhóm IEP nên được đưa ra trong bối cảnh giáo dục phổ thông rộng rãi hơn. Trong phạm vi mà tất cả học sinh cần phải lập kế hoạch và được hỗ trợ cho năm học 2021-2022, học sinh khuyết tật phải được tiếp cận bình đẳng với chương trình giảng dạy phổ thông và các cơ hội có sẵn cho tất cả trẻ em.

Trong trường hợp quy trình lập kế hoạch và hỗ trợ giáo dục phổ thông không đủ cho một học sinh đủ điều kiện cho các dịch vụ giáo dục đặc biệt, thì các quyết định cá nhân phải được đưa ra bởi nhóm IEP để đảm bảo rằng học sinh có thể tiếp cận chương trình giảng dạy phổ thông và FAPE được cung cấp. Như mọi khi, FAPE phải được xác định riêng cho mỗi đứa trẻ đủ điều kiện và IDEA thành lập nhóm IEP, như được định nghĩa trong OAR 581-015-2210, là nhóm người chịu trách nhiệm đưa ra quyết định đó. Các học khu “phải cung cấp một IEP được tính toán hợp lý để cho phép một đứa trẻ đạt được tiến bộ phù hợp trong hoàn cảnh của đứa trẻ đó” *Endrew F. v. Douglas County School Dist. Re-1*, 137 S. Ct. 988 (2017).

Hướng dẫn này không nhằm hạn chế khả năng hoặc lựa chọn của học khu để cung cấp dịch vụ phục hồi cho học sinh một cách bao quát hơn. Hướng dẫn này nhằm hỗ trợ các nhóm IEP đưa ra quyết định quan trọng về Dịch Vụ Phục Hồi COVID-19 cho Cá Nhân. Điều quan trọng cần lưu ý là tất cả các yêu cầu IDEA vẫn có hiệu lực và hướng dẫn này không lấy đi thẩm quyền của các nhóm IEP trong việc đưa ra quyết định phù hợp cho học sinh.

## Tổng Quan về Dịch Vụ Phục Hồi COVID-19 cho Cá Nhân

Khi chúng ta chuyển sang một năm học, khi mà hầu hết học sinh sẽ vào lại trường toàn thời gian để học trực tiếp, thì tất cả học sinh sẽ có việc học chưa hoàn thành. Điều quan trọng là nhà trường phải xem xét nhu cầu của tất cả học sinh khi học sinh trở lại lớp học. Và đối với trẻ em khuyết tật, điều đặc biệt quan trọng là nhu cầu và hoàn cảnh cá nhân của mỗi đứa trẻ được xem xét đầy đủ và những học sinh đó nhận được các dịch vụ cần thiết để đảm bảo học sinh có thể nhận được FAPE và tiếp cận chương trình giảng dạy phổ thông. Đối với nhiều học sinh, bao gồm học sinh khuyết tật, thì các dịch vụ mà nhà trường cung cấp để hỗ trợ tất cả học sinh khi chúng ta đã qua năm học 2020-21 sẽ là đầy đủ.

Việc đưa ra quyết định về Dịch Vụ Phục Hồi COVID-19 cho Cá Nhân sẽ đòi hỏi sự hợp tác và tham gia sâu sắc, có ý nghĩa của tất cả các thành viên trong nhóm IEP. Trong trường hợp nhóm IEP không thể đồng ý về việc liệu một đứa trẻ có cần Dịch Vụ Phục Hồi COVID-19 cho Cá Nhân hay không, hay về số lượng, tần suất hoặc thời gian của các dịch vụ đó như thế nào, thì việc sử dụng các cơ chế giải quyết tranh chấp của IDEA vẫn là một lựa chọn có sẵn, nếu thích hợp.

Nhóm IEP phải xem xét Dịch Vụ Phục Hồi COVID-19 cho Cá Nhân trong các trường hợp được mô tả trong OAR 581-015-2229 hoặc nếu có yêu cầu khác theo IDEA. Cũng như các dịch vụ giáo dục đặc biệt khác, Dịch Vụ Phục Hồi COVID-19 cho Cá Nhân nên được nhóm IEP quyết định trong khi xem xét tổng thể hoàn cảnh cho từng học sinh và xác định các dịch vụ cần thiết để giải quyết việc ảnh hưởng của đại dịch COVID-19 đối với từng học sinh. Thông tin và mối lo ngại của phụ huynh phải được xem xét, như thông lệ trong quy trình của nhóm IEP. Nhóm IEP nên xin ý kiến đóng góp của phụ huynh về việc có cần và cần bao nhiêu thời gian phục vụ và các dịch vụ sẽ được cung cấp như thế nào. Nhà trường có thể linh hoạt và sáng tạo trong việc thiết lập Dịch Vụ Phục Hồi COVID-19 cho Cá Nhân .

Nhóm IEP cho cá nhân hiểu rõ hoàn cảnh, điểm mạnh và nhu cầu của từng học sinh. Các quyết định sáng suốt và phù hợp nhất đến từ các nhóm IEP sau khi đã qua quy trình thảo luận có ý nghĩa. Do đó, quá trình xem xét sự cần thiết của Dịch Vụ Phục Hồi COVID-19 cho Cá Nhân nhất thiết phải định hướng xung quanh nhóm IEP và thẩm quyền ra quyết định của họ. Nhóm IEP cho mỗi đứa trẻ đủ điều kiện nên thảo luận về hoàn cảnh của đứa trẻ đó sau và trong bối cảnh đại dịch COVID-19.

## **Bắt Buộc** ([Theo OAR 581-015-2229 Dịch Vụ Phục Hồi COVID-19 cho Cá Nhân](#))

- Các học khu *hoặc chương trình sẽ thông báo bằng văn bản cho phụ huynh của từng học sinh đủ điều kiện về cơ hội nhóm IEP họp để xem xét Dịch Vụ Phục Hồi COVID-19 cho Cá Nhân*. ODE đã soạn thảo [Thư Gửi Phụ Huynh về Dịch Vụ Phục Hồi COVID-19 cho Cá Nhân](#) tùy chọn cho mục đích này.

- ❑ Nhóm IEP cho mỗi học sinh đủ điều kiện sẽ xem xét sự cần thiết của Dịch Vụ Phục Hồi COVID-19 cho Cá Nhân ít nhất tại mỗi cuộc họp IEP ban đầu và mỗi cuộc họp đánh giá hàng năm được tổ chức *trong khi quy tắc này còn hiệu lực.*
  - *Bất kỳ thành viên nào của nhóm IEP, bao gồm phụ huynh và học sinh đủ điều kiện, có thể yêu cầu nhóm IEP họp để xem xét nhu cầu về Dịch Vụ Phục Hồi COVID-19 cho Cá Nhân bất cứ lúc nào.*
  - *Nhóm IEP không bắt buộc phải gặp nhau nhiều hơn một lần mỗi năm để xem xét sự cần thiết của Dịch Vụ Phục Hồi COVID-19 cho Cá Nhân trừ khi thông tin cập nhật cho thấy hoàn cảnh của học sinh đủ điều kiện đã thay đổi hoặc có lý do để nghi ngờ rằng học sinh đủ điều kiện có thể cần bất kỳ bổ sung hoặc sửa đổi nào đối với Dịch Vụ Phục Hồi COVID-19 cho Cá Nhân của họ.*
  - *Nhóm IEP đã xem xét sự cần thiết của Dịch Vụ Phục Hồi COVID-19 cho Cá Nhân tại IEP ban đầu hoặc tại cuộc họp đánh giá hàng năm vào hoặc sau ngày 24 tháng 6 năm 2021 sẽ xem xét sự cần thiết của Dịch Vụ Phục Hồi COVID-19 cho Cá Nhân tại lần xem xét hàng năm tiếp theo, nhưng không bắt buộc phải làm như vậy trước đó, trừ khi hoàn cảnh của học sinh đủ điều kiện đã thay đổi hoặc có lý do để nghi ngờ rằng học sinh đủ điều kiện có thể cần bất kỳ bổ sung hoặc sửa đổi nào đối với Dịch Vụ Phục Hồi COVID-19 cho Cá Nhân.*
- ❑ *Khi xem xét sự cần thiết của Dịch Vụ Phục Hồi COVID-19 cho Cá Nhân, nhóm IEP sẽ xem xét tác động của COVID-19 đối với khả năng của học sinh đủ điều kiện trong việc học, phát triển và tái thiết lập các kết nối xã hội với bạn bè cùng trang lứa và nhân viên nhà trường, và thích ứng với việc đến trường học.*
- ❑ *Đối với các IP ban đầu, nhóm IEP cũng sẽ xem xét tác động của COVID-19 đối với thời gian đánh giá ban đầu của học sinh đủ điều kiện và xác định tính đủ điều kiện trong khi xem xét sự cần thiết của Dịch Vụ Phục Hồi COVID-19 cho Cá Nhân .*
- ❑ *Đối với các đánh giá hàng năm, nhóm IEP cũng sẽ xem xét tác động của COVID-19 đối với việc thực hiện IEP của học sinh đủ điều kiện khi xem xét sự cần thiết của Dịch Vụ Phục Hồi COVID-19 cho Cá Nhân .*
- ❑ *Khi Dịch Vụ Phục Hồi COVID-19 cho Cá Nhân được khuyến nghị, IEP của học sinh đủ điều kiện phải được cập nhật để cho thấy khuyến nghị đó.*
- ❑ *Sau mỗi lần quyết định được đưa ra, học khu hoặc chương trình sẽ cung cấp bản thông báo cho phụ huynh và/hoặc học sinh trưởng thành bị khuyết tật liên quan đến việc xác định nhu cầu cho Dịch Vụ Phục Hồi COVID-19 cho Cá Nhân. Thông báo này sẽ bao gồm các tài liệu sau:*
  - *Một tuyên bố của Dịch Vụ Phục Hồi COVID-19 cho Cá Nhân được khuyến nghị dựa trên ý kiến đóng góp có ý nghĩa của tất cả các thành viên trong nhóm IEP, bao gồm phụ huynh và học sinh đủ điều kiện, nếu thích hợp;*
  - *Ngày dự kiến bắt đầu và thời gian cung cấp Dịch Vụ Phục Hồi COVID-19 cho Cá Nhân; và*
  - *Tần suất, số lượng, địa điểm và nhà cung cấp dịch vụ theo như dự kiến và liệu các dịch vụ này có được cung cấp trong ngày giảng dạy thông thường dành cho học sinh đủ điều kiện hay không.*
- ❑ *Trong trường hợp nhóm IEP không đạt được thỏa thuận về sự cần thiết của Dịch Vụ Phục Hồi COVID-19 cho Cá Nhân thì phụ huynh và/hoặc quận có thể yêu cầu một cuộc họp IEP Được Tạo Điều Kiện (xem [Đạt Được Thỏa Thuận về Sự Cần Thiết của Dịch Vụ](#)*

[Phục Hồi COVID-19 cho Cá Nhân](#)). Nếu phụ huynh và quận chọn tham gia cuộc họp IEP Được Tạo Điều Kiện thì học khu sẽ thông báo cho ODE. *ODE muốn thông báo này được gửi qua email đến [ode.disputeresolution@ode.state.or.us](mailto:ode.disputeresolution@ode.state.or.us).*

- ❑ Việc cung cấp Dịch Vụ Phục Hồi COVID-19 cho Cá Nhân dành cho học sinh không ngăn cản việc phụ huynh xin cứu xét thông qua các cơ chế giải quyết tranh chấp hoặc các Biện Pháp Bảo Vệ Theo Thủ Tục hiện hành khác. Các thủ tục như vậy có thể dẫn đến việc bắt buộc học khu cung cấp chương trình giảng dạy bù đắp thêm vào và khác với Dịch Vụ Phục Hồi COVID-19 cho Cá Nhân .

### Thực Tiễn Được Đề Xuất

- ⇒ Dịch Vụ Phục Hồi COVID-19 cho Cá Nhân phải là duy nhất, cụ thể cho học sinh và được xác định bởi Nhóm IEP. Dịch Vụ Phục Hồi COVID-19 cho Cá Nhân nên được xem xét dựa trên hoàn cảnh tổng quan của học sinh và không cần phải thay thế cho từng phút một của các dịch vụ. ODE đã soạn thảo [Câu Hỏi Hướng Dẫn Có Thể Có dành cho Nhóm IEP để Xem Xét Dịch Vụ Phục Hồi COVID-19 cho Cá Nhân](#) để cung cấp như một nguồn thông tin hữu ích.
- ⇒ Đưa ra quyết định trong cuộc họp của IEP thay vì thông qua thỏa thuận bằng văn bản (theo 34 CFR § 300.324(4) và [OAR 581-015-2225\(2\)\(a\)](#)). Mặc dù có thể thích hợp cho nhóm IEP để cập nhật IEP mà không tổ chức cuộc họp, nhưng sự phức tạp liên quan đến việc xác định Dịch Vụ Phục Hồi COVID-19 cho Cá Nhân thích hợp sẽ dễ định hướng hơn trong cuộc họp so với thông qua việc trao đổi thông tin không đồng bộ, thường liên quan đến thay đổi IEP mà không có cuộc họp.
- ⇒ Thực hiện tất cả các biện pháp có thể thực hiện để đảm bảo phụ huynh có thể tham gia vào các quyết định quan trọng này. Tăng cường nỗ lực của học khu để đảm bảo sự tham gia có ý nghĩa của phụ huynh. Phụ huynh là thành viên thiết yếu của nhóm IEP.
- ⇒ Ghi lại tất cả những lần trao đổi thông tin.
- ⇒ Tránh quyết định trước. Có một cuộc trò chuyện hiệu quả và đem lại kết quả sẽ cần phải chuẩn bị trước đáng kể; tuy nhiên, các thành viên trong nhóm IEP nên được nhắc nhở về tầm quan trọng của việc tránh quyết định trước và các quyết định của nhóm IEP không thể được đưa ra trước cuộc họp IEP.
- ⇒ Xem xét cẩn thận ngày bắt đầu và thời gian cung cấp Dịch Vụ Phục Hồi COVID-19 cho Cá Nhân. Các dịch vụ này có thể được cung cấp trong một khoảng thời gian dài, không chỉ trong vài tuần đầu tiên của năm học 2021-2022. Nhóm IEP cũng có thể muốn trì hoãn việc bắt đầu một số Dịch Vụ Phục Hồi COVID-19 cho Cá Nhân để cung cấp một khoảng thời gian cho học sinh thích nghi lại với kỳ vọng của nhà trường và/hoặc cho nhóm IEP thu thập dữ liệu có liên quan.
- ⇒ Lưu ý khi lên lịch cho Dịch Vụ Phục Hồi COVID-19 cho Cá Nhân trong ngày học của học sinh. Điều này có thể dẫn đến việc sắp xếp hạn chế hơn cho học sinh hoặc góp phần vào việc giảng dạy giáo dục phổ thông bổ sung bị bỏ lỡ.
- ⇒ Trong IEP, phân định các loại dịch vụ khác nhau được cung cấp cho học sinh (ví dụ: giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan, Dịch Vụ Năm Học Mở Rộng (ESY), Dịch Vụ Phục Hồi COVID-19 cho Cá Nhân) để thiết lập hồ sơ rõ ràng cho các cuộc thảo luận nhóm IEP trong tương lai.
- ⇒ Nhóm IEP nên ghi lại kế hoạch cung cấp Dịch Vụ Phục Hồi COVID-19 cho Cá Nhân. Giáo viên và các nhà cung cấp dịch vụ liên quan (nếu có) cũng nên ghi lại Dịch Vụ Phục Hồi

COVID-19 cho Cá Nhân được cung cấp cho học sinh khuyết tật, giám sát và theo dõi sự tiến bộ của từng học sinh.

## **Đạt Được Thỏa Thuận về Sự Cần Thiết của Các Dịch Vụ Phục Hồi COVID-19 cho Cá Nhân**

Nhóm IEP có các lựa chọn khi họ không đồng ý với quyết định về Dịch Vụ Phục Hồi COVID-19 cho Cá Nhân. Theo yêu cầu trong OAR 581-015-2229(8), ODE *sẽ cung cấp* các cuộc họp IEP Được Tạo Điều Kiện như một lựa chọn khác để giải quyết tranh chấp. Để tìm hiểu thêm về các lựa chọn để đạt được thỏa thuận, vui lòng xem [Đạt Được Thỏa Thuận về Sự Cần Thiết của Dịch Vụ Phục Hồi COVID-19 cho Cá Nhân](#).

## **Nguồn Tư Liệu**

- [Đạt Được Thỏa Thuận về Sự Cần Thiết của Dịch Vụ Phục Hồi COVID-19 cho Cá Nhân](#)
- [Học Sinh: Chưa Hoàn Thành, Không Bị Mất](#)
- [Hướng Dẫn Thực Hành Tốt Nhất về Học Hè](#)
- [Thư Gửi Phụ Huynh về Dịch Vụ Phục Hồi COVID-19 cho Cá Nhân](#)
- [Mẫu Chương Trình Hợp IEP của Dịch Vụ Phục Hồi COVID-19 cho Cá Nhân](#)
- [Nguồn Dữ Liệu cho Nhóm IEP Sử Dụng Khi Xem Xét Các Dịch Vụ Phục Hồi COVID-19 cho Cá Nhân](#)
- [Các Câu Hỏi Hướng Dẫn Có Thể Có cho Nhóm IEP Để Xem Xét Các Dịch Vụ Phục Hồi COVID-19 cho Cá Nhân](#)
- [Sử Dụng Dữ Liệu Giám Sát Tiến Độ Để Đưa Ra Quyết Định cho Các Dịch Vụ Phục Hồi COVID-19 cho Cá Nhân](#)
- [Mẫu Đánh Giá Dịch Vụ Phục Hồi COVID-19 cho Cá Nhân](#)
- [Biện Pháp Bảo Vệ Theo Thủ Tục](#)
- [Hỏi và Đáp \(Q&A\) về Quyết Định Vụ Kiện của Tòa Án Tối Cao Hoa Kỳ \*Endrew F. v. Douglas County School District Re-1\*](#)
- Thông Tin IEP Được Tạo Điều Kiện:
  - [Xem Xét Tạo Điều Kiện cho IEP: Quan Điểm của Quản Trị Viên Trường Học](#)
  - [Hướng Dẫn dành cho Phụ Huynh về việc Tạo Điều Kiện cho IEP và Video Kèm Theo](#)
- [Thông Tin Giải Quyết Tranh Chấp](#)
  - [Bảng So Sánh Quy Trình Giải Quyết Tranh Chấp IDEA](#)
  - [Hướng Dẫn Phụ Huynh Giải Quyết Tranh Chấp IDEA và Video Kèm Theo](#)
  - [Xem Xét việc Hòa Giải Tranh Chấp về Giáo Dục Đặc Biệt: Quan Điểm của Quản Trị Viên Trường Học](#)